



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 84

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marți, 11 februarie 2003

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	
		HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		
83.		89.	— Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, semnat la Ljubljana la 3 octombrie 2002	7
			Protocol de cooperare între Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia	8
	1-7			

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind autorizarea societăților comerciale care prestează servicii de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin, precum și instituirea unor măsuri de securitate financiară în caz de abandonare a acestuia în afara României

În temeiul art. 107 din Constituție,
având în vedere prevederile art. 1³ și ale art. 37 din Ordonanța Guvernului nr. 42/1997 privind transportul naval, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 412/2002, precum și ale Convenției nr. 166/1987 privind repatrierea navigatorilor (revizuită), ratificată prin Ordonanța Guvernului nr. 16/2000 privind ratificarea unor convenții adoptate de Organizația Internațională a Muncii, aprobată prin Legea nr. 155/2000,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

CAPITOLUL I

Dispoziții generale privind autorizarea agenților de personal navigant

Art. 1. — (1) Societățile comerciale constituite în temeiul Legii nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată,

cu modificările și completările ulterioare, precum și filialele societăților comerciale străine, înființate în România potrivit art. 42 din aceeași lege, care desfășoară activități de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin, denumite în continuare *agenții de personal navigant*,

vor putea desfășura această activitate numai în baza autorizației de funcționare eliberate de Autoritatea Navală Română și cu respectarea prevederilor privind condițiile tehnice specifice de funcționare, cuprinse în caietul de sarcini întocmit de Autoritatea Navală Română ca anexă la autorizație, potrivit metodologiei prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Agențiile de personal navigant pot desfășura activități de selecție și plasare a personalului navigant numai dacă au prevăzut în actul constitutiv, în cadrul obiectului de activitate, „selecția și plasarea forței de muncă”, cod 7450, activitate prevăzută în Clasificarea activităților din economia națională — CAEN, aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 656/1997 și actualizată prin Ordinul președintelui Institutului Național de Statistică nr. 601/2002.

Art. 2. — (1) Agențiile de personal navigant prestează servicii de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin, denumit în continuare *personal navigant*, pe baza ofertelor ferme de locuri de muncă transmise de armatori.

(2) Prin *armator* se înțelege, în sensul prezentei hotărâri, o persoană juridică, română sau străină, care efectuează activități de transport maritim ori fluvial și care, asumându-și responsabilitatea exploatarei unei nave, a acceptat să se achite de toate sarcinile și obligațiile aferente.

(3) Prin *personal navigant* se înțelege, în sensul prezentei hotărâri, orice persoană fizică care îndeplinește condițiile pentru a fi angajată la bordul oricărei nave maritime sau fluviale, altele decât navele militare ori destinate unor activități necomerciale.

Art. 3. — (1) Agențiile de personal navigant pot să angajeze personalul navigant pe o perioadă determinată, prin contract individual de muncă încheiat în baza contractului colectiv de muncă negociat cu sindicatul reprezentativ, în condițiile legii.

(2) Agenția de personal navigant detașează personalul navigant la armatorul solicitant în baza unui contract de furnizare personal, prin care sunt stipulate obligațiile reciproce ale agenției și ale armatorului.

(3) La bordul navei personalul navigant încheie cu armatorul sau cu reprezentantul acestuia un contract de îmbarcare, în care sunt stabilite condițiile specifice de muncă și viață de la bordul navei.

Art. 4. — (1) Agențiile de personal navigant pot desfășura activități de intermediere a angajării personalului navigant numai în baza unui contract încheiat cu armatorul solicitant, denumit *contract de intermediere*, prin care sunt stabilite condițiile de selecție și de plasare a personalului navigant la bordul navelor armatorului.

(2) Personalul navigant încheie contract individual de îmbarcare direct cu armatorul sau cu reprezentantul legal al acestuia, prin care sunt stabilite durata și natura îmbarcării, indemnizația, despăgubirile în cazul accidentelor de muncă și al bolilor profesionale, transportul la și de la bordul navei, condițiile specifice de muncă și de viață la bordul navei, precum și obligațiile personalului navigant, corespunzător funcției, având la bază contractul colectiv de muncă, dar nu sub nivelul standardelor acceptate de Organizația Internațională a Muncii.

Art. 5. — (1) Toate cheltuielile destinate selecției și plasării personalului navigant sunt în sarcina agenției de personal navigant.

(2) Cheltuielile destinate selecției și plasării personalului navigant nu pot fi transmise direct sau indirect, în totalitate ori parțial, în sarcina personalului navigant.

(3) Costurile aferente examinărilor medicale naționale obligatorii, certificatelor, documentului personal de călătorie și documentelor naționale care atestă calitatea și capacitatea profesională nu vor fi considerate onorarii sau alte cheltuieli destinate recrutării, fiind în sarcina personalului navigant.

Art. 6. — Agențiile de personal navigant vor lua, potrivit legii, măsuri de protejare a confidențialității datelor personale și pregătirii profesionale ale personalului navigant și vor stabili criterii clare privind colectarea, păstrarea, verificarea sau comunicarea lor unor terți.

CAPITOLUL II

Măsuri de securitate financiară pentru cazurile de abandonare a personalului navigant

Art. 7. — (1) Pentru obținerea autorizației de funcționare agenția de personal navigant va trebui să facă dovada instituirii unei măsuri de securitate financiară pentru cazurile de abandonare în afara României a personalului navigant plasat de aceasta, prin constituirea unei garanții, denumită *garanție de securitate financiară*, în valoare de minimum 100.000 dolari S.U.A.

(2) Garanția de securitate financiară constituită trebuie să acopere cheltuielile de repatriere a personalului navigant, plasat de agenția de personal navigant, și două luni de neplată a drepturilor sale bănești cuvenite, stabilite prin contractul individual de îmbarcare sau prin contractul de intermediere, în situația neplății de către armator a acestora.

Art. 8. — Garanția prevăzută la art. 7 se poate constitui fie prin depunerea sumei respective într-un cont de depozit deschis la o bancă din România, autorizată în conformitate cu prevederile legale în vigoare, fie sub forma unei polițe de asigurare, încheiată în acest scop, eliberată de o societate românească de asigurare, cu respectarea reglementărilor legale, cu condiția ca sumele necesare să poată fi disponibilizate la solicitarea Autorității Navale Române.

Art. 9. — (1) Agențiile de personal navigant au obligația de a extinde sistemul de securitate financiară pentru cazurile de abandonare în afara României a personalului navigant, astfel încât personalul navigant selectat și plasat ulterior autorizării să fie efectiv și nominal acoperit pentru astfel de riscuri.

(2) Agențiile de personal navigant vor extinde garanția prevăzută la art. 7, în condițiile prevăzute la art. 8, într-un quantum suficient, astfel încât aceasta să acopere, din momentul ordonării de către agenție a deplasării la navă pentru îmbarcare și până la repatriere, orice membru al personalului navigant plasat la bordul navelor.

(3) Agențiile de personal navigant vor trimite către Autoritatea Navală Română, într-o perioadă de 5 zile de la data constituirii garanției suplimentare, copii legalizate de pe documentele de constituire a acesteia.

Art. 10. — Agenția de personal navigant va prezenta pentru obținerea autorizației de funcționare și o declarație notarială, dată pe propria răspundere de acționar/administrator, prin care se atestă faptul că, în cazul imposibilității executării garanției de 100.000 dolari S.U.A. din vina exclusivă a agenției de personal navigant, aceasta va susține

pe cheltuială proprie plata drepturilor bănești neachitate de armatori, pentru o perioadă de două luni de îmbarcare, și plata cheltuielilor aferente repatrierii personalului navigant.

Art. 11. — Agențiile de personal navigant la care personalul navigant este angajat cu contract individual de muncă au obligația de a stabili cu armatorul beneficiar modul de transfer către agenția de personal navigant al fondurilor necesare prin care să se asigure plata salariilor, a contribuției de asigurări sociale, a contribuției de asigurări sociale de sănătate, a contribuției asigurărilor pentru șomaj și a contribuției de asigurări pentru accidente de muncă și boli profesionale.

Art. 12. — Personalul navigant, plasat pe nave care arborează pavilion român sau străin, care nu este încadrat cu contract individual de muncă la agențiile de personal navigant, poate beneficia de prestațiile acordate de sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale, de sistemul asigurărilor sociale de sănătate sau de sistemul asigurărilor pentru șomaj, al asigurărilor pentru accidente de muncă și boli profesionale, în condițiile prevăzute de legislația în vigoare.

Art. 13. — (1) Pentru a fi luate în considerare stagiile efectuate pe funcții și perioadele în care a fost îmbarcat pe nave care arborează pavilion român sau străin, personalul navigant are obligația ca la sosirea din voiaj să depună la Autoritatea Navală Română o adeverință eliberată de agenția de personal navigant prin care a fost selectat și plasat, din care să reiasă denumirea armatorului, denumirea navei, numărul de înregistrare al navei la Organizația Maritimă Internațională (numărul IMO), tonajul brut al navei, puterea motorului de propulsie al navei, funcția și durata îmbarcării și o caracterizare eliberată de comandantul/șeful mecanic al navei sau de armator.

(2) În cazul personalului navigant care se angajează pe nave ce arborează pavilion străin, pe cont propriu, stagiile efectuate pe funcții și perioadele de îmbarcare vor fi luate în considerare pe baza contractului de îmbarcare, adeverinței și a caracterizării eliberate de comandantul/șeful mecanic al navei sau de armator, sub formă de documente originale sau copii legalizate.

Art. 14. — Personalul navigant care se angajează pe nave ce arborează pavilion străin, pe cont propriu, nu poate beneficia de măsurile de securitate financiară în cazuri de abandonare în afara României, instituite prin prezenta hotărâre.

CAPITOLUL III

Contravenții și sancțiuni

Art. 15. — (1) Constituie contravenții următoarele fapte:
a) efectuarea de activități de intermediere a personalului navigant fără obținerea autorizației de funcționare eliberate de Autoritatea Navală Română conform prezentei hotărâri;
b) nerespectarea obligațiilor prevăzute la art. 1 alin. (1) și la art. 9 alin. (1).

(2) Contravențiile prevăzute la alin. (1) se sancționează după cum urmează:

a) cu amendă de la 50.000.000 lei la 100.000.000 lei, faptele prevăzute la lit. a);

b) cu amendă de la 30.000.000 lei la 60.000.000 lei și suspendarea autorizației, faptele prevăzute la lit. b);

(3) Sancțiunile prevăzute la alin. (2) pot fi aplicate atât persoanelor fizice, cât și persoanelor juridice.

Art. 16. — (1) Contravențiile se constată printr-un proces-verbal încheiat de persoane împuternicite în acest scop de către Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, prin Autoritatea Navală Română, denumite *agenți constatatori*.

(2) Agentul constatator nu are dreptul să aplice și sancțiunea. Procesul-verbal de constatare se trimite de îndată directorului general al Autorității Navale Române sau înlocuitorului acestuia, care aplică sancțiunea prin rezoluție scrisă pe procesul-verbal.

(3) Agentul constatator trebuie să menționeze în procesul-verbal posibilitatea pentru contravenient de a achita, în termen de cel mult 48 de ore de la data comunicării rezoluției de amendare, jumătate din minimul amenzii prevăzute la art. 15 alin. (2).

(4) Contravențiilor prevăzute la art. 15 li se aplică dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările ulterioare.

CAPITOLUL IV

Dispoziții tranzitorii și finale

Art. 17. — (1) Autorizațiile de funcționare eliberate agențiilor de personal navigant până la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 10/1997 privind autorizarea societăților comerciale care desfășoară activități de intermediere pentru angajarea personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave sub pavilion străin, rămân valabile până la data expirării termenelor de valabilitate a polițelor de asigurare, dar nu mai mult de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

(2) În situația în care termenul de valabilitate a poliței de asigurare expiră după 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, agenția de personal navigant are obligația să completeze, înăuntrul acestor 60 de zile, documentația necesară autorizării, conform prevederilor prezentei hotărâri.

(3) În cazul în care garanția a fost constituită prin cont depozit, autorizația de funcționare eliberată în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 10/1997 rămâne valabilă pentru cel mult 60 zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 18. — Ministerul Afacerilor Externe, prin misiunile diplomatice și oficiile consulare, va depune diligențele necesare pentru ca, prin intermediul autorităților publice sau al organismelor străine competente, să asigure navigatorilor români plasați pe nave care arborează pavilion român sau străin măsurile de protecție prevăzute în legislația statului respectiv și soluționarea, potrivit legislației aplicabile statului respectiv, a unor eventuale litigii având ca obiect acordarea drepturilor prevăzute de prezenta hotărâre.

Art. 19. — Prezenta hotărâre intră în vigoare în termen de 30 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 20. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă Hotărârea Guvernului nr. 10/1997 privind autorizarea societăților comerciale care desfășoară activități de intermediere pentru angajarea personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave sub pavilion străin, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 13 din 31 ianuarie 1997, și pct. 3.22 al cap. III din Normele metodologice de acordare a licențelor și a autorizațiilor

privind efectuarea transporturilor navale de mărfuri și aprobată prin Hotărârea Guvernului nr. 112/1996, publicată
călători și de autorizare a funcționării agenților economici în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 47 din
în perimetrul infrastructurilor portuare și de căi navigabile, 6 martie 1996, cu modificările ulterioare.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul lucrărilor publice,
transporturilor și locuinței,
Traian Panait,
secretar de stat

Ministrul muncii și solidarității sociale,
Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 23 ianuarie 2003.
Nr. 83.

ANEXĂ

M E T O D O L O G I E

privind eliberarea autorizației de funcționare a societăților comerciale care prestează servicii de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin, precum și instituirea unor măsuri de securitate financiară în caz de abandonare a acestuia în afara României

Art. 1. — (1) Societățile comerciale care prestează servicii de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin, denumite *agenții de personal navigant*, pot desfășura activitatea de selecție și plasare a personalului navigant numai dacă sunt autorizate de Autoritatea Navală Română.

(2) Autorizația de funcționare pentru desfășurarea activității de selecție și plasare a personalului navigant se eliberează la solicitarea reprezentantului legal al agenției de personal navigant.

(3) Modelul autorizației este prevăzut în anexa nr. 1

Art. 2. — (1) În vederea obținerii autorizației de funcționare, agenția de personal navigant se va adresa Autorității Navale Române, instituție publică ce funcționează în subordinea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței.

(2) Activitatea de selecție și plasare a personalului navigant trebuie să fie condusă de o persoană de specialitate din domeniul transporturilor maritime sau fluviale.

(3) Pentru eliberarea autorizației agenția de personal navigant prezintă următoarele documente:

a) cererea de eliberare a autorizației de funcționare;

b) actul constitutiv al societății comerciale, din care să rezulte că în obiectul de activitate este inclusă activitatea pentru care se solicită autorizația;

c) certificatul de înmatriculare la Oficiul registrului comerțului, care să conțină codul unic de înregistrare;

d) diploma de studii și/sau brevetul/certificatul conducătorului activității specifice din cadrul agenției de personal navigant, care să ateste pregătirea profesională necesară executării acestei funcții;

e) memoriul privind activitatea pe care o va desfășura societatea comercială respectivă în legătură cu activitatea de selecție și plasare a personalului navigant;

f) copie de pe contractul de intermediere încheiat cu armatorul sau o formă precontractuală;

g) dovada constituirii garanției într-un cont de depozit deschis la o bancă sau copie legalizată de pe polița de asigurare, în valoare de minimum 100.000 dolari S.U.A., cu toate riscurile și clauzele prevăzute la art. 7—9 din hotărâre;

h) declarație notarială, dată pe propria răspundere, conform prevederilor art. 10 din hotărâre.

Art. 3. — (1) Pe toată durata de valabilitate a autorizației agenția de personal navigant este obligată:

a) să respecte prevederile condițiilor tehnice specifice de funcționare, care sunt cuprinse în caietul de sarcini întocmit de Autoritatea Navală Română ca anexă la autorizație;

b) să constituie garanția stabilită pentru a asigura cheltuielile de repatriere și plata drepturilor bănești convenite pe două luni tuturor navigatorilor plasați de agenția de personal navigant, în cazul în care proprietarul sau operatorul navei nu își îndeplinește această obligație.

(2) Caietul de sarcini este structurat astfel:

A. Menționarea cadrului legislativ care trebuie respectat de agențiile de personal navigant

Se vor prevedea actele normative interne cu privire la legislația muncii, precum și convențiile internaționale și acordurile bilaterale la care România este parte, aplicabile.

B. Condiții tehnice specifice de funcționare

Se prevede că agenția de personal navigant poate plasa personal navigant numai pe baza unor oferte ferme de locuri de muncă, făcute de armatori sau de asimilații acestora.

Prin *oferță fermă de locuri de muncă* la bordul navelor, făcută de armatori sau de asimilații acestora, se înțelege precizarea unor elemente cu caracter minimal, astfel:

a) durata și natura îmbarcării;

b) funcția la bordul navei, salariul, inclusiv sporurile și alocațiile ce trebuie transferate în țară, indemnizațiile de străinătate, durata timpului de muncă și de repaus, orele suplimentare, concediul de odihnă plătit, condițiile de muncă, măsurile de protecție și de securitate a muncii;

c) datele de plată a salariului și a celorlalte drepturi bănești cuvenite;

d) datele de plată a indemnizațiilor de străinătate;

e) acordarea de despăgubiri personalului navigant în cazul accidentelor de muncă și al bolilor profesionale;

f) obligațiile personalului navigant;

g) condițiile de cazare și hrană pe durata contractuală de îmbarcare;

h) asigurarea formalităților, suportarea cheltuielilor și stabilirea condițiilor de transport din România la navă și retur, pentru personalul navigant și membrii de familie care îi pot însoți sau vizita.

Agenția de personal navigant trebuie să dispună de o dotare corespunzătoare desfășurării activității (telefon, fax, calculatoare, birotică etc.).

C. Condiții pentru raportarea activității

În vederea aplicării corespunzătoare a prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 9/1992 privind organizarea statisticii oficiale, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 11/1994, republicată, agențiile de personal navigant vor trimite, până la data de 25 aprilie a anului următor perioadei de raportare, la Autoritatea Navală Română informații privind:

a) veniturile realizate din activitatea pentru care s-a obținut autorizația, profitul/pierderea, astfel cum au fost comunicate prin bilanțul contabil anual la direcția generală a finanțelor publice din teritoriu;

b) numărul de persoane selectate și plasate — personal navigant trimis pe nave cu pavilion român sau străin pe parcursul perioadei de raportare, structurat pe pavilioane și funcții.

(3) Caietul de sarcini va fi semnat pe fiecare pagină de șeful compartimentului cu atribuții în eliberarea autorizațiilor din cadrul Autorității Navale Române.

Art. 4. — (1) Autorizațiile vor fi semnate de către directorul general al Autorității Navale Române.

(2) Autorizațiile se înmânează agenției de personal navigant pe baza semnăturii conducătorului activității respective sau a unui delegat împuternicit în acest scop, dată pe angajamentul semnat în două exemplare, din care unul rămâne la agentul economic.

(3) Modelul angajamentului este prevăzut în anexa nr. 2.

Art. 5. — (1) Autoritatea Navală Română va solicita disponibilizarea sumelor prevăzute a fi acoperite de garanția de securitate financiară pentru cazurile de abandonare a personalului navigant, dacă sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

a) personalul navigant reclamă abandonarea și nevoia de repatriere, confirmată de reprezentantul Federației Internaționale a Lucrătorilor din Transporturi (ITF) și/sau de reprezentantul sindicatului reprezentativ;

b) personalul navigant abandonat, reprezentantul ITF și/sau reprezentantul sindicatului reprezentativ dovedesc că s-au depus toate diligențele pentru repatriere și plata drepturilor.

(2) În sensul prezentei metodologii, prin *abandonarea personalului navigant* se înțelege neîndeplinirea de către armator a obligațiilor asumate prin contract cu privire la

repatrierea la timp și plata salariilor restante, precum și asigurarea condițiilor de viață minime necesare, cum ar fi: alimente, cazare, asistență medicală etc. Se consideră abandonare și lăsarea comandantului navei fără mijloacele bănești necesare plății cheltuielilor pentru operarea navei.

(3) Sumele disponibilizate din garanția de securitate financiară a agenției de personal navigant, la cererea Autorității Navale Române, vor fi depuse în contul indicat de fiecare navigator îndreptățit sau în contul indicat de organizațiile sindicale reprezentative, legal constituite, dacă aceste organizații prezintă, în formă scrisă, angajamentul ferm de a repatria respectivul personal navigant și de a achita drepturile bănești pentru acesta.

Art. 6. — În situația în care a fost executată garanția, parțial sau total, agenția de personal navigant are obligația reconstituirii acesteia, în termen de 10 zile, până la nivelul de 100.000 dolari S.U.A.

Art. 7. — În cazul imposibilității executării garanției din vina exclusivă a agenției de personal navigant, pentru orice membru din personalul navigant plasat la bordul navelor de către respectiva agenție, plata drepturilor bănești neachitate de armator pentru o perioadă de două luni și repatrierea vor fi făcute pe cheltuiala proprie a agenției de personal navigant.

Art. 8. — În situația în care agenția de personal navigant își încetează activitatea, aceasta este obligată să predea autorizația, în original, organului emitent, în vederea scoaterii din evidență, după care va putea solicita eliberarea garanției constituite la obținerea autorizației. Garanția se va putea elibera după prezentarea documentelor prin care să se dovedească că nu mai există nici o persoană plasată pe nave sub pavilion străin sau român prin agenția de personal navigant respectivă.

Art. 9. — (1) Agențiile de personal navigant sunt obligate să țină o evidență a personalului navigant selectat și plasat prin intermediul lor.

(2) Agențiile de personal navigant au obligația să se asigure că:

a) personalul navigant selectat și plasat prin intermediul lor posedă calificările cerute și dețin documentele necesare pentru exercitarea funcțiilor respective;

b) contractele de muncă și contractele de îmbarcare sunt conforme cu legislația și cu contractele colective aplicabile;

c) în prealabil sau în cursul angajării personalul navigant este informat asupra drepturilor și obligațiilor lui, conferite de legislația în vigoare, de contractul individual de muncă și de contractul de îmbarcare;

d) personalul navigant cunoaște prevederile contractului individual de muncă și ale contractului de îmbarcare;

e) după semnarea de către părți personalul navigant primește copii de pe contractul individual de muncă și de pe contractul de îmbarcare.

Art. 10. — (1) Agențiile de personal navigant vor informa Autoritatea Navală Română despre personalul navigant îmbarcat prin intermediul acestora pe nave sub pavilion străin. Informarea va conține următoarele date:

a) numele și prenumele persoanei îmbarcate;

b) numărul carnetului de marinar și căpitania de port emitentă;

c) funcția și nava pe care este îmbarcat;

d) numărul IMO al navei;

e) tonajul brut și puterea motorului de propulsie;

- f) denumirea și sediul armatorului;
g) data îmbarcării și durata contractului.

(2) Autoritatea Navală Română va transmite aceste informații la căpitanii de port unde personalul navigant se află în evidență.

(3) Organizațiile sindicale reprezentative, legal constituite, pot solicita și pot primi din partea Autorității Navale Române informațiile prevăzute la alin. (1).

Art. 11. — (1) Controlul agențiilor de personal navigant privind modul de respectare a condițiilor de funcționare asumate la autorizare se face de persoane împuternicite în acest scop, cu respectarea prevederilor legale în vigoare, de către Autoritatea Navală Română, denumite *agenți constatatori*.

(2) În urma controlului agenției constatatori întocmesc procesul-verbal care trebuie să reflecte situația controlului.

(3) Personalul cu atribuții de control, desemnat conform alin. (1), verifică dacă agenția de personal navigant a luat măsurile necesare în vederea încadrării în prevederile caietului de sarcini și propune suspendarea sau retragerea autorizației emise pe numele agenției de personal navigant, după caz.

(4) Măsura de suspendare a autorizației se propune în toate cazurile când se constată următoarele:

a) nu mai sunt îndeplinite condițiile inițiale în baza cărora a fost acordată autorizația;

b) nu mai sunt îndeplinite condițiile de încadrare în normele internaționale recunoscute sau adoptate în țară;

c) în cazul suspendării autorizației se stabilește un termen în care agenția de personal navigant are obligația de încadrare în prevederile caietului de sarcini.

(5) Măsura de retragere a autorizației se propune în toate cazurile când se constată următoarele:

a) nu se iau măsurile de încadrare în prevederile caietului de sarcini, în limita termenului de suspendare a autorizației;

b) nu s-a reînnoit garanția financiară, atunci când a fost executată sau când a expirat termenul de valabilitate.

(6) Decizia de suspendare sau de retragere a autorizației revine directorului general al Autorității Navale Române.

(7) Decizia de suspendare sau de retragere a autorizației se comunică agenției de personal navigant în termen de 10 zile de la data încheierii procesului-verbal de control.

Art. 12. — Agenția de personal navigant care este nemulțumită de neacordarea autorizației sau de măsura suspendării ori retragerii autorizației se poate adresa instanțelor judecătorești competente, în condițiile Legii contenciosului administrativ nr. 29/1990, cu modificările ulterioare.

Art. 13. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta metodologie.

*ANEXA Nr. 1
la metodologie*

MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE, TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI

— AUTORITATEA NAVALĂ ROMÂNĂ —

AUTORIZAȚIE

de funcționare a societăților comerciale care prestează servicii de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin

Seria APN Nr.

În conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 42/1997 privind transportul naval, aprobată prin Legea nr. 412/2002, și ale Hotărârii Guvernului nr. 3/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, precum și ale Hotărârii Guvernului nr. 1.133/2002 privind organizarea și funcționarea Autorității Navale Române și a documentelor prezentate,

Societatea Comercială, în calitate de agenție de personal navigant, înmatriculată la Oficiul registrului comerțului din județul sub numărul, codul unic de înregistrare, este autorizată să presteze servicii de selecție și plasare a personalului navigant maritim sau fluvial pe nave care arborează pavilion român ori străin, cu obligativitatea respectării prevederilor legislației în vigoare și a caietului de sarcini anexat la prezenta autorizație.

Director general,

.....

Data emiterii:
Valabilă până la:

*ANEXA Nr. 2
la metodologie*

ANGAJAMENT

Subscrisa, persoană juridică cu sediul în, str. nr., înmatriculată la Oficiul registrului comerțului din județul sub nr., codul unic de înregistrare, în calitate de agenție de personal navigant, prin reprezentantul său, domiciliat în, str. nr., posesor al actului de identitate seria nr., eliberat de, având funcția de în cadrul agenției de personal navigant, mă oblig să respect prevederile legale în vigoare și Caietul de sarcini seria APN nr. pentru autorizația de funcționare a societăților comerciale care prestează servicii de selecție/plasare a personalului navigant maritim sau fluvial român pe nave care arborează pavilion român ori străin și mă oblig să conduc și să organizez corespunzător această activitate și să prezint datele statistice prevăzute în caietul de sarcini.

Data

Semnătura și ștampila conducătorului/reprezentantului
agenției de personal navigant

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, semnat la Ljubljana la 3 octombrie 2002

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de cooperare dintre Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, semnat la Ljubljana la 3 octombrie 2002.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul muncii și solidarității sociale,
Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 23 ianuarie 2003.
Nr. 89.

PROTOCOL DE COOPERARE
între Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale
din Republica Slovenia*)

Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale din Republica Slovenia, denumite în continuare *părți contractante*,
dorind stabilirea unei cooperări bilaterale în domeniile de activitate, au decis să coopereze în domeniul muncii și afacerilor sociale.

Pentru realizarea acestui obiectiv părțile contractante au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

1. Părțile contractante convin asupra următoarelor forme de cooperare:

a) schimb de experți în domeniile în care cele două ministere sunt competente;

b) consultări și pregătire suplimentară a experților;

c) schimb de documentație cu caracter profesional, în special pentru aplicarea programelor în domeniul muncii și politicilor de ocupare, proiecte legislative și alte materiale legate de activitatea celor două părți contractante, precum și opiniile experților în domeniu.

2. Tipul și domeniul formelor concrete de cooperare vor fi stabilite de la caz la caz, prin acord reciproc.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante stabilesc următoarele priorități:

a) schimb de experiență referitor la măsurile, reglementările și instituțiile din domeniul muncii și politicilor de ocupare;

b) schimb de informații cu privire la relațiile de muncă, acordurile colective și reglementările legale referitoare la funcționarea pieței muncii;

c) schimb de experiență cu privire la programele speciale de prevenire a șomajului de lungă durată și de sprijinire a grupurilor cu o situație defavorizată pe piața muncii (tineri aflați în căutarea unui loc de muncă, persoane cu handicap etc.);

d) schimb de experiență cu privire la metodele utilizate pentru determinarea eficienței măsurilor active ale politicii de ocupare;

Pentru Ministerul Muncii și Solidarității Sociale
din România,
Marian Sârbu,
ministru

e) schimb de experiență cu privire la funcționarea inspecției muncii, în special din punct de vedere al sănătății și securității la locul de muncă, și prevenirea muncii ilegale;

f) examinarea situației, posibilităților și interesului dezvoltării diferitelor forme de cooperare între cele două state în domeniul ocupării forței de muncă.

ARTICOLUL 3

Referitor la cheltuielile pentru aplicarea prezentului protocol, părțile contractante convin ca partea contractantă trimițătoare să suporte cheltuielile de transport internațional și diurnă, iar partea contractantă primitoare să suporte cheltuielile pentru cazare și transport intern.

Limba de lucru a consultărilor va fi limba engleză.

ARTICOLUL 4

1. Prezentul protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care cele două părți contractante își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislația lor internă pentru intrarea în vigoare a acestuia.

2. Prezentul protocol este valabil pentru o perioadă de 4 ani. La încetarea perioadei de valabilitate acesta se va prelungi în mod automat cu noi perioade de câte un an, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl denunță în scris, prin canale diplomatice, cu cel puțin 3 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

Prezentul protocol a fost semnat la Ljubljana la data de 3 octombrie 2002, în două exemplare originale în limba engleză.

Pentru Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale
din Republica Slovenia,
dr. Vlado Dimovski,
ministru

*) Traducere.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro